

Naudojimo ir montavimo instrukcija Gartraukis



Būtinai perskaitykite naudojimo ir montavimo instrukciją prieš įrengdami ir paleisdami. Šios instrukcijos nurodymų laikymasis padės apsaugoti save ir išvengti pažeidimų.

Turinys

Saugos nurodymai ir įspėjimai	4
Tvarumas ir aplinkos apsauga	13
Susipažinimas	14
Gartraukio apžvalga	14
Komponentai	15
Riebalų filtras	15
Lašų surinkimo vonelė	15
Kvapų filtras	15
Kaitviečių apšvietimas	15
Funkcijos	16
Ventiliatoriaus galios pakopos	16
Papildomo veikimo funkcija	16
Darbo valandų skaitiklis	16
“Miele@home”	17
“Con@ctivity”	17
Elektros energijos valdiklis	17
Pirmasis paleidimas	18
Pasirinkite ištraukiamojo oro arba cirkuliuojančio oro režimą	18
“Miele@home” įdiegimas	18
Prisijungimas per taikomąją programą	19
WLAN atsisakymas (gamyklinių parametrų grąžinimas)	20
“Con@ctivity” įdiegimas	20
“Con@ctivity 3.0” suaktyvinimas naudojant namų WLAN tinklą	20
“Con@ctivity 3.0” suaktyvinimas tiesiogiai naudojant vietinio belaidžio tinklo (WLAN) ryšį	20
Nuotolinio valdymo įrengimas	21
Nuotolinio valdymo išjungimas	21
Valdymas (automatinis)	22
Maisto ruošimas su “Con@ctivity” virš elektrinės kaitlentės	22
Maisto ruošimas su “Con@ctivity” virš dujinės kaitlentės	22
Automatinio režimo išjungimas	23
Valdymas (rankinis)	24
Gaminimas be “Con@ctivity” funkcijos (rankinis valdymas)	24
Ventiliatoriaus įjungimas	24
Galios pakopos pasirinkimas	24
Ventiliatoriaus išjungimas	24
Kaitviečių apšvietimo įjungimas ir išjungimas	24
Nustatymų pritaikymas	25
Elektros energijos valdiklio išjungimas ir įjungimas	25
Apsauginis išjungimas	25

Energijos taupymo patarimai.....	26
Valymas ir priežiūra.....	27
Korpuso valymas	27
Riebalų filtras	27
Lašų surinkimo vonelės plovimas	28
Riebalų filtro keitimas.....	29
Kvapų filtras.....	30
Kvapų filtro utilizavimas	30
Įdiegti.....	31
Prieš montuodami	31
Apsauginės plėvelės nuėmimas	31
Montavimo medžiagos	31
Prietaiso matmenys	32
Atstumas tarp kaitvietės ir gartraukio (S)	33
Montavimo rekomendacijos	34
Gręžimo pavyzdys tvirtinant prie sienos	34
Ištraukiamojo oro linija.....	35
Atgalinė sklendė.....	36
Kondensatas.....	36
Garso slopintuvas	37
Jungtis prie elektros tinklo	38
Klientų aptarnavimo skyrius	39
Sutrikus prietaiso veikimui, susisieki.....	39
Specifikacijų lentelės padėtis	39
Garantija	39
Techniniai duomenys	40
Papildomi priedai recirkuliacinio oro režimui	40
Atitikties deklaracija	40
Garantijos sąlygos.....	45

Saugos nurodymai ir įspėjimai

Šis gartraukis atitinka nustatytus saugos reikalavimus. Netinkamai naudojant, kyla pavojus susižaloti ir patirti materialinę žalą.

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo ir montavimo instrukciją. Joje pateikta svarbi informacija apie prietaiso montavimą, saugą, naudojimą bei techninę priežiūrą. Taip apsisaugosite patys ir apsaugosite prietaisą nuo pažeidimų.

Kaip nurodyta standarte IEC 60335-1, "Miele" rekomenduoja susipažinti su prietaiso montavimo instrukcija, saugos nurodymais ir įspėjimais bei jais vadovautis.

"Miele" neatsako už žalą, atsiradusią dėl šių nurodymų nepaisymo.

Naudojimo ir montavimo instrukciją išsaugokite ir perduokite kitam galimam prietaiso savininkui.

Tinkamas naudojimas

- ▶ Šis gartraukis skirtas naudoti buityje ir panašioje aplinkoje.
- ▶ Šis gartraukis nėra skirtas naudoti lauke.
- ▶ Gartraukį naudokite tik buitiniams reikmėms, maisto gaminimo metu susidarantiems garams ištraukti ir valyti. Kitoks naudojimas neleistinas.
- ▶ Virš dujinių kaitviečių įrengtų, cirkuliuojančio oro režimu veikiančių gartraukių negalima naudoti patalpos vėdinimui. Teiraukitės dujų tiekimo bendrovės.

► Žmonės, kurie dėl fizinių, sensorinių, protinių gebėjimų, nepakankamos patirties arba nežinojimo negali saugiai valdyti gartraukio, juo gali naudotis tik prižiūrimi arba instruktuojami atsakingo asmens. Šie žmonės gartraukį valdyti neprižiūrimi gali tik tuomet, kai jiems paaiškinama, kaip tai reikia daryti saugiai. Jie turi gebėti atpažinti ir suprasti galimus netinkamo naudojimo pavojus.

Vaikai namų ūkyje

► Aštuonerių metų neturintys vaikai negali naudoti gartraukio, nebent jie yra nuolat prižiūrimi.

► Vyresni nei aštuonerių metų vaikai gali be priežiūros naudoti gartraukį tik jeigu jie yra supažindinti su saugiu prietaiso naudojimu. Vaikai turi gebėti atpažinti ir suprasti galimus netinkamo naudojimo pavojus.

► Vaikai negali gartraukio valyti arba prižiūrėti neprižiūrimi.

► Prižiūrėkite vaikus, esančius netoli gartraukio. Jiems niekada neleiskite žaisti su gartraukiu.

► Kaitviečių apšvietimas yra labai ryškus. Neleiskite kūdikiams žiūrėti į šviesą.

► Pavojus uždusti. Vaikai žaisdami gali įsivynioti į pakavimo medžiagą (pvz., plėvelę) arba užsimauti ją ant galvos ir uždusti. Laikykite ją vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Techninė sauga

- ▶ Dėl netinkamai atliktų įrengimo ir techninės priežiūros arba remonto darbų naudotojui gali kilti pavojų. Įrengimo ir techninės priežiūros arba remonto darbus gali atlikti tik "Miele" įgalioti specialistai.
- ▶ Dėl pažeidimų gartraukis gali tapti nebesaugus. Patikrinkite, ar nėra matomų pažeidimų. Niekada nenaudokite pažeisto gartraukio.
- ▶ Gartraukio elektros sauga užtikrinama tik tuo atveju, jei jis prijungiamas prie pagal taisykles įrengtos sistemos su apsauginiu laidu. Tai pagrindinė saugos sąlyga ir jos laikytis privaloma. Jeigu abejojate, elektros instaliaciją patikėkite patikrinti elektrikui.
- ▶ Galimas epizodinis arba nepertraukiamas eksploatavimas su autonominė arba tinklo sinchroninė elektros tiekimo sistema (pavyzdžiui, autonominiais elektros tinklais, rezervinėmis sistemomis). Eksploatavimo sąlyga, kad elektros tiekimo sistema atitiktų EN 50160 arba panašių standartų nustatytąsias vertes.
Buitinėje instaliacijoje ir šiame "Miele" produkte numatytų saugos priemonių funkcijos ir veikimo principas turi būti užtikrinti veikiant autonominiu ir ne tinklo sinchroniniu režimu arba pakeisti lygiavertėmis įrengimo priemonėmis. Kaip, pavyzdžiui, aprašyta naujausios redakcijos VDE-AR-E 2510-2.
- ▶ Gartraukio specifikacijų lentelėje pateikti jungimo duomenys (dažnis, saugikliai) turi sutapti su elektros tinklo duomenis, kad prietaisas nesugestų.
Prieš prijungdami prietaisą, palyginkite šiuos duomenis. Jeigu abejojate, pasikonsultuokite su specialistu.
- ▶ Kelių kištukų lizdai arba ilginamieji laidai neužtikrina reikiamos saugos (gaisro pavojus). Jų nenaudokite jungdami gartraukį prie elektros tinklo.
- ▶ EXT serijos gartraukių jungimui su išoriniu ventiliatoriumi naudokite atitinkamą jungiamąją liniją ir jungtis.
Šiuos prietaisus leidžiama naudoti tik kartu su "Miele" išoriniu ventiliatoriumi.
- ▶ Kad būtų užtikrintas saugus veikimas, naudokite tik sumontuotą gartraukį.
- ▶ Šio gartraukio negalima naudoti nestacionariose vietose (pavyzdžiui, laivuose).

► Palietus įtampingąsias jungtis ir pakeitus elektrines arba mechanines konstrukcijas, gali kilti pavojus jūsų gyvybei, dėl to gali sutrikti gartraukio funkcijos.

Prietaiso korpusą atidarykite tik tiek, kaip aprašyta montavimo ir valymo nurodymuose. Niekada neatidarykite kitų korpuso dalių.

► Jei gartraukį remontuos ne "Miele" įgaliotosios techninės priežiūros tarnybos darbuotojas, neteksite teisės į garantiją.

► Pažeistą elektros laidą gali keisti tik kvalifikuoti specialistai.

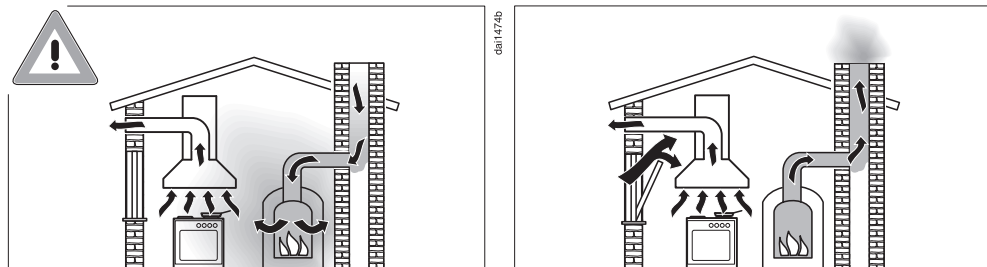
► Apšvietimo elementų lemputės yra įmontuotos. Keitimą gali atlikti tik "Miele" įgaliotas specialistas arba "Miele" garantinio aptarnavimo skyrius.

► Prieš įrengiant, atliekant techninę priežiūrą ir remontuojant, reikia atjungti gartraukį nuo elektros tinklo. Prietaisas atjungtas nuo elektros tinklo, jeigu:

- išjungti elektros instaliacijos saugikliai arba
- visiškai išsukti elektros instaliacijos įsukamieji saugikliai arba
- iš kištukinio lizdo ištrauktas tinklo kištukas (jei yra). Traukite ne už laido, bet už kištuko.

Saugos nurodymai ir įspėjimai

Prietaiso naudojimas kartu su patalpos orą naudojančia ugniavieta



⚠ Pavojus apsinuodyti degimo dujomis!

Vienu metu naudojant gartraukį ir patalpos orą naudojančią ugniavietę, kurie yra vienoje patalpoje arba turi bendrąją vėdinimo jungtį, būtina laikytis didžiausio atsargumo.

Ugniavietės ima degimo orą iš patalpos, o išmetamąsias dujas šalina į lauką per įrengtą dūmų ar dujų šalinimo sistemą (pvz., dūmtraukį). Tai gali būti dujomis, alyva, malkomis arba anglimis kūrenami šildymo įrenginiai, momentiniai vandens šildytuvai, vandens šildytuvai, kaitvietės arba orkaitės.

Gartraukis traukia orą iš virtuvės ir greta esančių patalpų. Tai taikoma šiems režimams:

- oro ištraukimo režimui,
- oro ištraukimo režimui su išoriniu ventiliatoriumi,
- cirkuliuojančio oro režimui su kitoje patalpoje įrengta cirkuliacine dėžute.

Dėl nepakankamo oro tiekimo susidaro neigiamas slėgis. Į ugniavietę patenka per mažai degimo oro. Tai veikia degimo procesą.

Nuodingos degimo dujos iš dūmtraukio arba ištraukimo šachtos gali patekti į gyvenamąsias patalpas.

Kyla pavojus gyvybei!

Saugus naudojimas bus užtikrintas tik tada, jeigu tuo pačiu metu naudojant gartraukį ir ugniavietę patalpoje arba vėdinimo jungtyje bus pasiektas ne didesnis nei 4 Pa (0,04 mbar) neigiamas slėgis. Taip išvengsite ugniavietės dujų patekimo atgal į patalpą.

Tai yra įmanoma, jeigu degimo oras į patalpą patenka per neuždarytas angas (pvz., duryse arba languose). Todėl svarbu įrengti tinkamo skersmens oro tiekimo angas. Vien tik sienoje įrengta oro tiekimo / ištraukimo dėžutė neužtikrins pakankamo oro tiekimo.

Vertinant visada būtina atsižvelgti į bendrąjį oro tiekimą visame bute. Pasikonsultuokite su atsakingu priešgaisrinės tarnybos specialistu.

Jei gartraukis veikia cirkuliuojančio oro režimu, kai oras grąžinamas atgal į patalpą, jį naudoti kartu su orą iš patalpos imančia ugniaviete yra nepavojinga.

Tinkamas naudojimas

► Atvira liepsna gali sukelti gaisrą!

Ruošdami maistą, po gartraukiu niekada nenaudokite atviros liepsnos. Jokių būdu neruoškite patiekalų ant atviros liepsnos, negaminkite patiekalų, kurių gaminimo metu uždegamas spiritas. Įjungtas gartraukis gali įtraukti liepsną į filtrą. Gali užsidegti susikaupę riebalai.

► Didelis karštis gaminant ant dujinės kaitvietės gali pažeisti gartraukį.

- Jokių būdu nepalikite įjungtos dujinės kaitvietės be uždėto indo. Net jei trumpam ketinate nuimti indą, išjunkite dujinę kaitvietę.
- Pasirinkite indus, atitinkančius kaitvietės dydį.
- Nustatykite liepsną taip, kad ji nesklistų per indo kraštus.
- Neįkaitinkite indo per daug (pvz., kai ruošiate maistą katilėlyje su išgaubtu dugnu).

► Dėl kondensacinio vandens galima gartraukio korozija.

Visada įjunkite gartraukį, kai kaitvietė naudojama, kad nesirinktų kondensacinis vanduo.

► Įkaitęs aliejus arba riebalai gali užsidegti ir uždegti gartraukį.

Jeigu kepinui naudojate aliejų ir riebalus, nepalikite be priežiūros puodų, keptuvių arba gruzdintuvių. Net jeigu kepinat elektriniame keptuve, jį būtina nuolat prižiūrėti.

- ▶ Riebalų ir purvo nuosėdos neigiamai veikia gartraukio veikimą. Gartraukio niekada nenaudokite be riebalų filtro, kad užtikrintumėte maisto gaminimo metu susidarančių garų valymą.
- ▶ Filtrus valykite arba keiskite reguliariais intervalais. Pernelyg riebaluotas filtras kelia gaisro pavojų.
- ▶ Atminkite, kad gartraukis maisto ruošimo metu dėl kylančio karščio gali smarkiai įkaisti. Korpusą ir riebalų filtrus lieskite tik tada, kai gartraukis atvės.

Tinkamas montavimas

- ▶ Gamintojo pateiktoje naudojimo instrukcijoje nurodyta, ar prietaisą galima eksploatuoti derinant su gartraukiu.
- ▶ Draudžiama montuoti gartraukį virš kietojo kuro ugniaviečių.
- ▶ Tarp viryklės ir gartraukio paliktas per mažas atstumas gali pakenkti gartraukiui. Jeigu viryklės gamintojas nenurodė kitaip, tarp viryklės ir gartraukio apatinės briaunos būtina išlaikyti skyriuje „Montavimas“ pateiktą saugų atstumą. Jeigu po gartraukiu naudojami skirtingi maisto ruošimo prietaisai, kuriems galioja skirtingi saugūs atstumai, būtina laikytis didžiausio saugaus atstumo.
- ▶ Gartraukio tvirtinimas išsamiau aprašytas skyriuje „Montavimas“.
- ▶ Galite susižaloti į aštrias konstrukcinių elementų briaunas. Montavimo metu dėvėkite pirštines, kurios apsaugotų nuo įpjovimų.
- ▶ Ištraukiamojo oro linijoms tiesti leidžiama naudoti tik iš nedegių medžiagų pagamintus vamzdžius arba žarnas. Jų galima įsigyti specializuotose parduotuvėse arba klientų aptarnavimo tarnyboje.
- ▶ Ištraukiamąjį orą draudžiama išleisti į naudojamą dūmų ar išmetamųjų dujų kaminą arba į šachtą, skirtą orui pašalinti iš ugniaviečių statymo patalpų.
- ▶ Jeigu oras ištraukiamas į nenaudojamą dūmų ar išmetamųjų dujų kaminą, būtina laikytis taikomų reikalavimų.

Valymas ir priežiūra

- ▶ Valymo garais prietaiso garai gali patekti ant įtampingųjų dalių ir sukelti trumpąjį jungimą. Gartraukio niekada nevalykite valymo garais prietaisu.

Saugos nurodymai ir įspėjimai

Priedai ir atsarginės dalys

- ▶ Naudokite tik originalius “Miele” priedus. Jei pritvirtinamos arba įrengiamos kitos dalys, panaikinama teisė į garantiją, laidavimas ir (arba) atsakomybė už produktą.
- ▶ “Miele” patikina, kad tik originalios atsarginės dalys atitinka saugos reikalavimus. Sugedusias dalis galima keisti tik originaliomis atsarginėmis dalimis.
- ▶ “Miele” suteikia iki 15 metų arba mažiausiai 10 metų garantiją atsarginėms dalims, kurios reikalingos prietaiso funkcijoms užtikrinti, atsižvelgiant į Jūsų gartraukio gamybos seriją.

Pakuotės utilizavimas

Pakuotė, skirta prietaiso gabenimui, apsaugo jį nuo pažeidimų gabenant. Pakavimo medžiagos pasirinktos atsižvelgiant į ekologinį tvarumą ir techninius utilizavimo veiksnius, jas galima perdirbti.

Grąžinant pakuotę perdirbimui, taupomos žaliavos. Pasinaudokite konkrečių medžiagų surinkimo punktais ir grąžinimo galimybėmis. Jums prietaisą pardavęs "Miele" pardavėjas pakuotę priims atgal.

Seno prietaiso utilizavimas

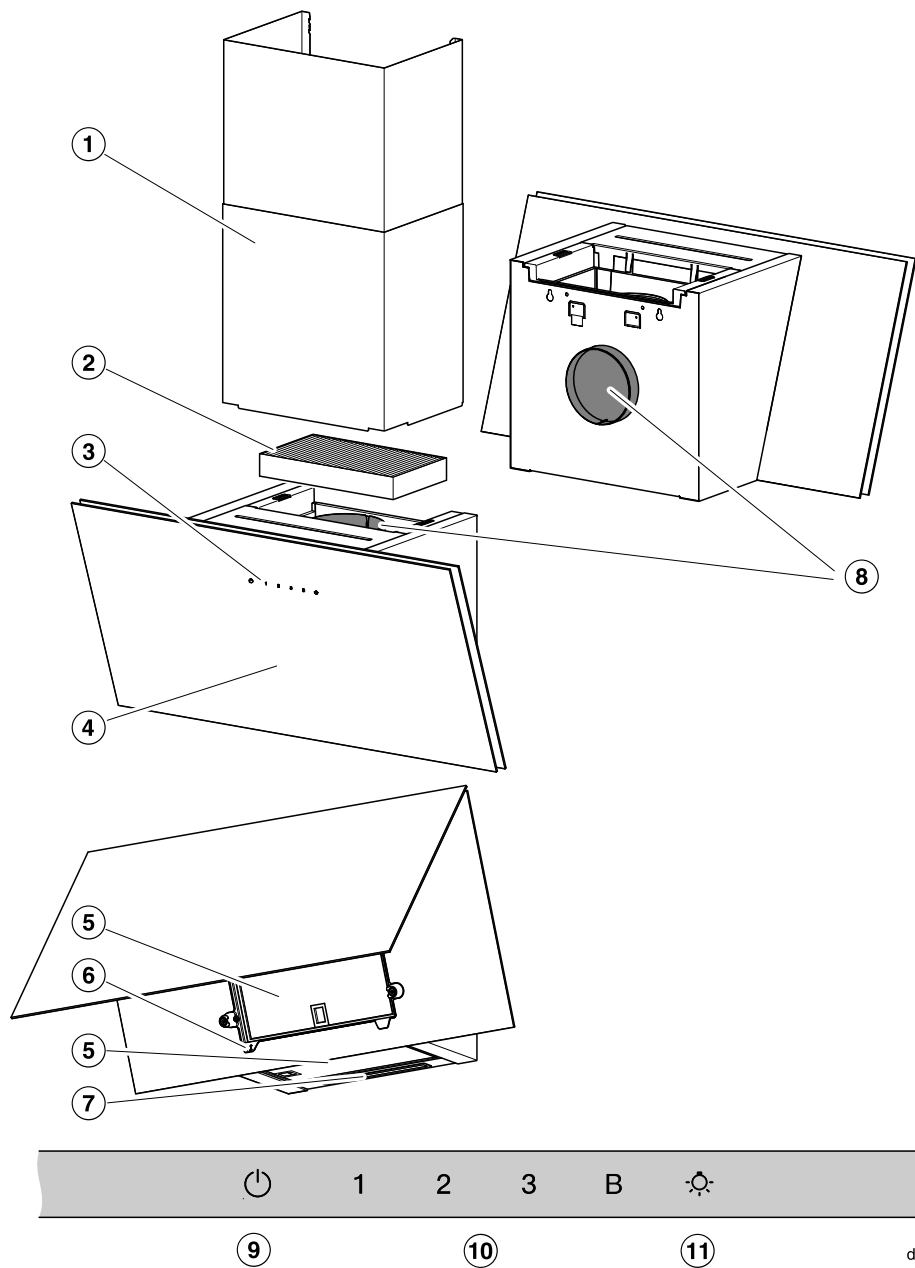
Elektros ir elektroniniuose prietaisuose naudojamos vertingos medžiagos. Juose taip pat yra medžiagų, mišinių ir konstrukcinių elementų, kurie reikalingi nepriekaištingam įrangos veikimui bei saugumui užtikrinti. Patekusios į buitines atliekas arba naudojamos netinkamai, šios medžiagos gali pakenkti žmonių sveikatai ir aplinkai. Senos įrangos jokių būdu nemeskite kartu su buitinėmis atliekomis.



Pristatykite prietaisą į artimiausią nenaudojamos elektros ir elektroninės įrangos nemokamo surinkimo punktą perdirbimui ir utilizavimui, grąžinkite pardavėjui arba "Miele". Prieš pristatydami seną prietaisą utilizuoti, ištrinkite visus asmeninius duomenis. Įstatymuose numatyta tvarka esate įpareigotas išimti iš prietaiso senas baterijas ir akumuliatorius, kurių nereikia išardyti. Taip pat galima išimti ir nepažeisti lempas. Pristatykite juos į specializuotą surinkimo punktą, kur šie yra neatlygintinai surenkami. Pasirūpinkite, kad išvežti skirta sena įranga būtų laikoma vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Susipažinimas

Gartraukio apžvalga



- ① Dūmtraukis
Papildomai įsigyjami priedai
Tik oro ištraukimo režime
- ② Kvapų filtras
Vienkartinis arba regeneruojamas
kvapų filtras
Papildomai įsigyjami priedai cirkuliuojančio oro režimui
- ③ Valdymo elementai
- ④ Garų rinktuvas
- ⑤ Riebalų filtras
- ⑥ Surinkimo vonelė
- ⑦ Kaitviečių apšvietimas
- ⑧ Oro ištraukimo sklendė
Oro ištraukimas gali būti nukreiptas atgal arba į viršų.
Oro ištraukimo režime oro ištraukimas gali būti nukreiptas tik į viršų.
- ⑨ Jutiklinis mygtukas, naudojamas ventiliatoriui įjungti ir išjungti
- ⑩ Jutikliniai mygtukai, naudojami ventiliatoriaus galiai nustatyti
- ⑪ Jutiklinis mygtukas, skirtas kaitviečių apšvietimui įjungti ir išjungti

Komponentai

Riebalų filtras

Prietaise įmontuoti metaliniai daugkartinio naudojimo riebalų filtrai sulaiko kietąsias virtuvės garų daleles (riebalus, dulkes ir pan.) ir taip apsaugo gartraukį nuo užsiteršimo.



Gaisro pavojus!

Prisotintas riebalų filtras gali užsidegti.

Reguliariai valykite riebalų filtrus.

Stipriai užsiteršus riebalų filtrui, pablogėja ištraukimas, užsiteršia gartraukis ir virtuvės oras.

Lašų surinkimo vonelė

Lašų surinkimo vonelėje po riebalų filtru surenkamas lašantis kondensatas. Jeigu valote riebalų filtrą, visada išvalykite ir lašų surinkimo vonelę. Ją galima išimti ir išvalyti.

Kvapų filtras

Cirkuliuojančio oro režime be riebalų filtrų būtina papildomai naudoti kvapų filtrą. Jis sulaiko gaminant besiformuojančius kvapus.

Kvapų filtrą galima įsigyti kaip papildomą priedą. Galima įsigyti kvapų filtrus, kuriuos reikia keisti veikimo trukmės pabaigoje, ir kvapų filtrus, kurie gali būti atnaujinami.

Kaitviečių apšvietimas

Kaitviečių apšvietimą galima įjungti arba išjungti atskirai nuo ventiliatoriaus.

Funkcijos

Oro ištraukimo režimas



da10494a

Jsiurbiamas oras valomas riebalų filtru ir išleidžiamas iš korpuso.

Cirkuliuojančio oro režimas

(su kvapų filtru, kaip papildomai pasirenkamu priedu, žr. "Techniniai duomenys")



da10494b

Jsiurbtas oras valomas riebalų filtrais ir papildomai kvapų filtru. Tada grąžinamas į virtuvę.

Naudojimas su išoriniu ventiliatoriumi

(...EXT / EXTA modelių serijos gartraukiai)



da10494c

Gartraukiams, kurie naudojami su išoriniu ventiliatoriumi, už patalpos ribų pasirinktoje vietoje būtina įrengti "Miele" oro ištraukimo ventiliatorių. Išorinis ventiliatorius valdymo laidu prijungiamas prie gartraukio ir valdomas naudojant "Con@ctivity" funkciją arba gartraukio valdymo elementus.

Ventiliatoriaus galios pakopos

Esant tiek negausiam, tiek intensyviai kvapui, garavimui arba šilumos išsiskyrimui, galite naudoti galios pakopas nuo 1 iki 3.

Didėjant garų, kvapo ar karščio lygiui padidinkite galios pakopą.

Laikinais formuojantis itin gausiam garavimui ir intensyviai kvapui arba išsiskiriant karščiui, pvz., kepinant, naudokite "Booster" galios pakopą **B**. "Booster" galios pakopa po 5 minučių automatiškai perjungiama į pirminį nustatymą.

Papildomo veikimo funkcija

Funkcijai naudoti reikalinga "Miele" programėlė.

Dėl papildomo veikimo funkcijos ventiliatorius po tam tikro laiko išsijungs automatiškai.

Baigus ruošti maistą iš virtuvės oro pašalinami likę garai ir kvapai. Iš gartraukio pašalinami visi likučiai, o virtuvėje nesi-
jaučia kvapų.

Darbo valandų skaitiklis

Funkcijai naudoti reikalinga "Miele" programėlė.

Gartraukis išsaugo veikimo trukmę.

"Miele" programėlė jus informuoja, kada laikas plauti riebalų filtrą.

Jeigu naudojate recirkuliacinį režimą, atėjus laikui keisti arba regeneruoti riebalų filtrą, programėlė jus informuos.

“Miele@home”

Gartraukį galite prijungti prie savo namų vietinio belaidžio tinklo (WLAN) ir įdiegti “Miele” programėlę valdyti jį savo mobiliajame galiniame įrenginyje.

Jeigu jūsų “Miele” kaitlentė taip pat prijungta prie jūsų vietinio belaidžio tinklo (WLAN), funkcija “Con@ctivity” suaktyvinama automatiškai.

“Con@ctivity”

Jeigu suaktyvinta funkcija “Con@ctivity”, gartraukio veikimas valdomas automatiškai, atsižvelgiant į kaitlentės veikimą. Būtina sąlyga – gartraukis ir “Miele” kaitlentė yra prijungti prie namų vietinio belaidžio tinklo (WLAN) arba užmegztas tiesioginis WLAN ryšys.

Gartraukį visada galima valdyti rankiniu būdu, net jeigu jį jungtas automatinis režimas.

Elektros energijos valdiklis

Gartraukyje yra elektros energijos valdiklis. Jis skirtas taupyti energiją. Elektros energijos valdiklis automatiškai reguliuoja ventiliatoriaus galią ir išjungia apšvietimą.

- Jeigu įjungtas ventiliatoriaus “Booster” lygis, po 5 minučių automatiškai perjungiamas 3 lygis.
- 3, 2 arba 1 ventiliatoriaus lygiai po 2 valandų sumažinami vienu lygiu, tada išjungiami kas 30 minučių.
- Po 12 valandų automatiškai išjungiamas įjungtas kaitviečių apšvietimas.

Pirmasis paleidimas

Pasirinkite ištraukiamojo oro arba cirkuliuojančio oro režimą

Gartraukį galima naudoti ištraukiamojo ir cirkuliuojančio oro režimuose. Ventiliatoriaus galia pritaikoma prie pasirinkto veikimo režimo. Gamykloje nustatytas cirkuliacijos režimas. Norint naudoti ištraukiamojo oro režimą, gartraukį būtina permontuoti.

- Nuspauskite mygtuką **1**, tada tuo pačiu metu nuspauskite Įjungimo / Išjungimo  mygtuką ir laikykite nuspaudę apie 3 sekundes.

1, 2, 3 ir **B** 2 kartus sumirksi.

- Tada iš eilės palieskite:

- mygtuką **1**,
- apšvietimo mygtuką  ir tada dar kartą
- mygtuką **1**.

Jeigu nustatytas recirkuliacinis režimas, nuolat šviečia **2** ir **B**.

- Norėdami perjungti į ištraukiamojo oro režimą, palieskite mygtuką **1**.

Mirksi **2** ir **B**.

Ištraukiamojo oro režimas yra įjungtas.

- Jeigu dar kartą norite perjungti recirkuliacinį režimą, palieskite Apšvietimo  mygtuką.

2 ir **B** šviečia nuolat.

- Veiksmą patvirtinkite Įjungimo / Išjungimo  mygtuku.

“Miele@home” įdiegimas

Jums reikės:

- vietinio belaidžio (WLAN) tinklo,
- “Miele” programėlės,
- “Miele” naudotojo paskyros. Naudotojo paskyrą galite susikurti “Miele” programėlėje.

Įsitikinkite, ar gartraukio įrengimo vietoje pakankamai stiprus WLAN tinklo signalas.

“Miele@home” pasiekiamumas

Galimybė naudoti “Miele” programėlę priklauso nuo “Miele@home” paslaugos pasiekiamumo jūsų šalyje.

“Miele@home” paslauga veikia ne visose šalyse.

Daugiau informacijos apie paslaugų pasiekiamumą ieškokite tinklalapyje www.miele.com.

Pirmasis paleidimas

WLAN atsisakymas (gamyklinių parametrų grąžinimas)

Norėdami sukurti naują WLAN tinklo ryšį, pirmiausia turite išjungti esamą WLAN ryšį.

- Nuspauskite mygtuką **1**, tada tuo pačiu metu nuspauskite Apšvietimo  mygtuką ir laikykite nuspaustą apie 2 sekundes.

Kai WLAN ryšys yra įjungtas, nuolat šviečia **2** ir **3**.

- Paspauskite mygtuką **1**.

2 šviečia nuolat, **3** mirksi.

Po kelių sekundžių pradeda mirksėti **2** ir **3**. Ryšys yra nutrauktas.

- Veiksmą patvirtinkite įjungimo / išjungimo  mygtuku.

WLAN ryšys yra atjungtas. Galima dar kartą užmegzti ryšį.

“Con@ctivity” įdiegimas

“Con@ctivity 3.0” suaktyvinimas naudojant namų WLAN tinklą

Jums reikės:

- namų vietinio belaidžio tinklo (WLAN),
- WLAN ryšį palaikančios “Miele” kaitlentės.

- Gartraukį ir kaitlentę prijunkite prie savo namų vietinio belaidžio tinklo (WLAN) (žr. “Miele@home” diegimas”).

“Con@ctivity” funkcija įjungiama automatiškai.

“Con@ctivity 3.0” suaktyvinimas tiesiogiai naudojant vietinio belaidžio tinklo (WLAN) ryšį

Kaip alternatyvą jungimui prie namų interneto tinklo galite pasinaudoti tiesioginiu ryšiu tarp kaitlentės ir gartraukio.

Jums reikės:

- WLAN ryšį palaikančios “Miele” kaitlentės.

- Nuspauskite mygtuką **B**, tada tuo pačiu metu nuspauskite mygtuką **1** ir laikykite nuspaustą apie 2 sekundes.

2 šviečia nuolat, **3** mirksi.

Jūsų gartraukis per kitas 10 minučių bus paruoštas prijungti.

- Savo WLAN maršruto parinktuve aktyvinkite WPS ryšį. Daugiau informacijos pateikta kaitlentės naudojimo instrukcijoje.

Sėkmingai prisijungus, nuolat šviečia **2** ir **3**.

- Veiksmą patvirtinkite įjungimo / išjungimo  mygtuku.

Jeigu nepavyksta prisijungti, mirksi **2** ir **3** arba procesas nutraukiamas po 10 minučių.

- Išjunkite ryšį tarp gartraukio (žr. poskyrį "WLAN ryšio išjungimas") ir kaitlentės.
- Procesą pakartokite.

Jeigu užmegztas tiesioginis WLAN ryšys, kaitlentės ir gartraukio negalėsite prijungti prie bendrojo namų tinklo. Tada, pvz., negalima valdyti "Miele" programėlėje. Jeigu jungimą prie namų interneto tinklo norite atidėti vėlesniam laikui, pirmiausia išjunkite tiesioginį WLAN ryšį tarp savo kaitlentės ir gartraukio (žr. skyrių "WLAN ryšio išjungimas").

Nuotolinio valdymo įrengimas

"Miele" DARC 7 yra papildomas priedas.

- Nuspauskite gartraukio mygtuką **B**, tada tuo pačiu metu spauskite mygtuką **2** ir laikykite nuspaustą apie 2 sekundes.

2 šviečia nuolat, **3** mirksi.

- Paleiskite registraciją nuotoliniam valdymui. Daugiau informacijos ieškokite nuotolinio valdymo naudojimo instrukcijoje.

Sėkmingai prisijungus, nuolat šviečia **2** ir **3**.

- Veiksmą patvirtinkite įjungimo / išjungimo  mygtuku.

Jeigu nepavyko prisijungti, mirksi **2** ir **3**.

- Tokiu atveju procesą pakartokite.

Nuotolinio valdymo išjungimas

- Nuspauskite gartraukio mygtuką **B**, tada tuo pačiu metu spauskite mygtuką **3** ir laikykite nuspaustą apie 2 sekundes.

Jeigu nuotolinis valdymas įjungtas, nuolat šviečia indikatoriai **2** ir **3**.

- Paspauskite mygtuką **1**.

2 šviečia nuolat, **3** mirksi.

Po kelių sekundžių pradeda mirksėti **2** ir **3**. Nuotolinis valdymas išjungtas.

- Veiksmą patvirtinkite įjungimo / išjungimo  mygtuku.

Valdymas (automatinis)

Maisto ruošimas su “Con@ctivity” virš elektrinės kaitlentės

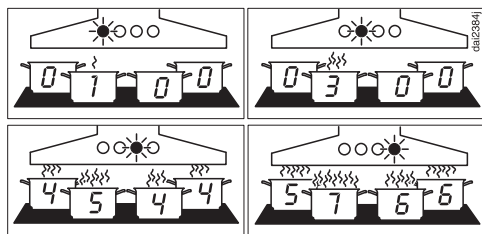
- Įjunkite pageidaujamą kaitvietės galios pakopą.

Įsijungia kaitviečių apšvietimas.

Po keleto sekundžių įsijungia ventiliatorius, pirmiausia trumpam įsijungia **2**, tada **1** galios pakopa.

Ruošiant maistą, gartraukis automatiškai parenka reikalingą ventiliatoriaus galios pakopą. Ventiliatoriaus veikimo intensyvumas priklauso nuo įjungtų kaitviečių skaičiaus ir nuo pasirinktų galios pakopų.

Gartraukis reaguoja su delsa. Taip stengiamasi užtikrinti, kad pakeitus kaitlentės galios pakopą, garų ištraukimas iš karto netaptų per didelis arba per mažas.



Ventiliatoriaus galios pakopų pavyzdžiai nuo **1** iki **B**

- Baigę ruošti maistą išjunkite visas kaitvieses.

Per artimiausias minutes gartraukio ventiliatoriaus galios pakopos yra tolygiai mažinamos, kol gartraukis išsijungia.

Taip iš virtuvės oro pašalinami likę garai ir kvapai.

Dar po 30 sekundžių išsijungia ir kaitviečių apšvietimas.

Kepimas su “Con@ctivity”

- Jei ketinate įkaitinti maisto ruošimo indą, pvz., prieš kepindami, nustatykite aukščiausią kaitvietės kaitinimo pakopą. Palaukite nuo 10 sek. iki 4 minučių, tada vėl perjunkite žemesnę pakopą (“Highlight” kaitvietėje nuo 60 sekundžių iki 5 minučių).

Gartraukis atpažįsta kepimo procesą.

Įsijungia gartraukis, o sumažinus kaitlentės galią, persijungia į 3 galios pakopą; šia galios pakopa ventiliatorius veikia apie 5 minutes.

Tada “Con@ctivity” funkcija pritaiko ventiliatoriaus galios pakopą.

Galite iš anksto rankiniu būdu pasirinkti kitą ventiliatoriaus galios pakopą.

Maisto ruošimas su “Con@ctivity” virš dujinės kaitlentės

- Įjunkite pageidaujamą kaitvietės galios pakopą.

Įsijungia kaitviečių apšvietimas.

Po keleto sekundžių įsijungia ventiliatorius, pirmiausia **2** galios pakopa.

Neatsižvelgiant į pasirinktą kaitinimo pakopą, gartraukis veikia **2** galios pakopa.

- Baigę ruošti maistą išjunkite visas kaitvieses.

Suaktyvinama papildomo veikimo funkcija. Šviečia **5** Papildomo veikimo ⁵15 mygtukas.

Po 5 minučių išsijungia ventiliatorius ir kaitviečių apšvietimas.

Taip iš virtuvės oro pašalinami likę garai ir kvapai.

Automatinio režimo išjungimas

Automatinį režimą galite laikinai išjungti:

- rankiniu būdu pasirinkę kitą ventiliatoriaus galios pakopą arba
- išjungę gartraukį rankiniu būdu, arba
- “Miele” programėlėje pasirinkę Papildomo veikimo funkciją  ⁵/₁₅, arba
- valdydami kaitviečių apšvietimą (tik derinant su dujine kaitlente).

Grįžimas į automatinį režimą

Derinimas su elektrine kaitlente:

- rankiniu būdu pasirinkta ventiliatoriaus galios pakopa nenaudojama maždaug 5 minutes arba
- rankiniu būdu pasirinkta galios pakopa atitinka automatinę, arba
- gartraukio ventiliatorius ir kaitlentė buvo išjungti ne mažiau negu 30 sek. Kitą kartą įjungus kaitlentę, vėl įsijungia automatinis režimas.

Derinimas su dujine kaitlente:

- gartraukio ventiliatorius ir kaitlentė buvo išjungti ne mažiau negu 30 sek. Kitą kartą įjungus kaitlentę, vėl įsijungia automatinis režimas.

Automatinio režimo išjungimas viso maisto ruošimo metu

- **Prieš** įjungdami kaitlentę, pirmiausia įjunkite ventiliatorių.

“Con@ctivity” lieka išjungtas iki pat gartraukio išjungimo.

Jeigu baigus gaminti, gartraukis ir kaitlentė buvo išjungti maž. 30 sek., kitą kartą įjungus kaitlentę, vėl bus įjungtas automatinis režimas.

Valdymas (rankinis)

Gaminimas be “Con@ctivity” funkcijos (rankinis valdymas)

Tokiu atveju gartraukį reikėtų valdyti rankiniu būdu:

- “Con@ctivity” funkcija neveiks.
- “Con@ctivity” funkciją laikinai išjungėte (žr. skyriaus “Valdymas (rankinis valdymas)” poskyrį “Laikinas automatinio režimo išjungimas”).

Ventiliatoriaus įjungimas

- Palieskite Įjungimo / išjungimo  mygtuką.

Įjungiamas **2** ventiliatoriaus režimas.

Galios pakopos pasirinkimas

- Mygtukais nuo **1** iki **B** pasirinkite norimą galios pakopą.

“Booster” galios pakopos perjungimas

Po 5 minučių veikimo ventiliatorius automatiškai persijungia atgal į **3** galios pakopą.

Ventiliatoriaus išjungimas

- Išjunkite ventiliatorių įj. / išj. mygtuku .

Kaitviečių apšvietimo įjungimas ir išjungimas

- Norėdami įjungti arba išjungti, trumpai paspauskite Apšvietimo mygtuką .

Elektros energijos valdiklio išjungimas ir įjungimas

Turėkite omenyje, kad dėl to gali padėti energijos sąnaudos.

- Nuspauskite mygtuką **1**, tada tuo pačiu metu nuspauskite Įjungimo / Išjungimo  mygtuką ir laikykite nuspaudę apie 3 sekundes.

1, 2, 3 ir **B** 2 kartus sumirksi.

- Tada iš eilės palieskite:

- Apšvietimo mygtuką ,
- mygtuką **1**, tada vėl
- Apšvietimo mygtuką .

Jeigu suaktyvintas elektros energijos valdiklis, nuolat šviečia indikatoriai **2** ir **B**.
Jeigu elektros energijos valdiklis išjungtas, mirksi **2** ir **B** indikatoriai.

- Norėdami išjungti elektros energijos valdiklį, paspauskite mygtuką **1**.

Mirksi **2** ir **B**.

- Norėdami suaktyvinti, palieskite Apšvietimo  mygtuką.

2 ir **B** šviečia nuolat.

- Veiksmą patvirtinkite Įjungimo / Išjungimo  mygtuku.

Apsauginis išjungimas

Kai galios valdiklis išjungtas, ventiliatorius ir kaitviečių apšvietimas automatiškai išjungiami po 12 valandų.

- Norėdami iš naujo įjungti, paspauskite įj. / išj.  mygtuką.

Energijos taupymo patarimai

Šis gartraukis veikia efektyviai ir taupo energiją. Toliau išvardytos priemonės padės naudotis taupiai:

- Gamindami maistą pasirinkite tinkamu virtuvės apšvietimu. Jei gartraukiui dirbant bus nepakankama oro kaita, jis dirbs neefektyviai, padidės triukšmo lygis.
- Gamindami rinkitės kaip įmanoma žemesnį kaitinimo lygį. Mažiau garų reiškia žemesnį gartraukio galingumo lygį, o kartu ir mažesnes energijos sąnaudas.
- Reguliariai valykite arba keiskite filtrus. Dėl nešvarių filtrų sumažėja gartraukio efektyvumas, padidinamas gaisro pavojus ir higienos rizika.

- Pasinaudokite “Con@ctivity” funkcija. Gartraukis automatiškai įsijungs ir išsijungs. Bet kuriuo maisto ruošimo atveju gartraukis parinks optimalų galios lygį ir užtikrins mažas energijos sąnaudas.
- Jeigu reguliuojate gartraukį rankiniu būdu, atkreipkite dėmesį į:
 - Patikrinkite pasirinktą gartraukio galios lygį. Paprastai pakanka ir žemesnio. “Booster” galios lygį naudokite tik jeigu būtina.
 - Intensyviai garuojant, laiku pasirinkite aukštą galios lygį. Tai gerokai veiksmingiau, negu bandyti surinkti virtuvėje tvyrančius kvapus ilgai laikant įjungtą gartraukį.
 - Baigę gaminti, nepamirškite išjungti gartraukio.
Jei, baigę gaminti, norite išvalyti virtuvės orą nuo tvyrančių kvapų ir garų, naudokite gartraukio papildomo veikimo funkciją. Ventilatorius išsijungs savaime, pasibaigus papildomam laikui.

 Prieš vykdydami remonto ir priežiūros darbus, atjunkite gartraukį nuo maitinimo tinklo (žr. skyrių "Saugos nurodymai ir įspėjimai").

Korpuso valymas

- Visus paviršius ir valdymo elementus valykite tik lengvai sudrėkinta šluoste, naudokite lašėlį indų ploviklio ir šiltą vandenį.
- Išimkite riebalų filtrą ir nuvalykite riebalus nuo pasiekiamų korpuso dalių. Taip apsisaugosite nuo galimo gaisro.
- Tada nusauskite paviršius minkšta šluoste.
- Stiklinius paviršius galite valyti įprastu stiklui skirtu valikliu.

Korpuso valymo nurodymai

Netinkamos valymo priemonės gali pažeisti paviršius.

Nenaudokite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra:

- sodos, rūgščių, chloridų arba valymo priemonių, kurių sudėtyje yra tirpiklių;
- abrazyvinių valymo priemonių, tokių kaip šveitimo milteliai, pieneliai, šveitimo kempinės arba panaudotos kempinės, kuriose gali būti šveitimo priemonių likučių.

Valant spalvotas korpuso dalis, gali atsirasti smulkių paviršiaus įbrėžimų, kurie gali būti pastebimi, atsižvelgiant į aplinkos apšvietimą.

Riebalų filtras

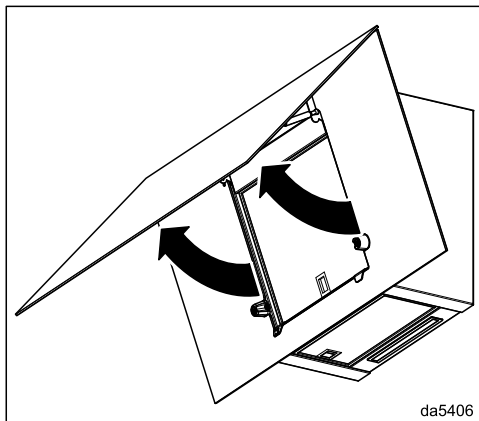
Riebalų filtro valymo intervalas

Riebalų filtrus plaukite vėliausiai kas 3–4 savaites. Susikaupę riebalai ilgainiui sukietėja, juos sunkiau išvalyti.

Jeigu su gartraukiu naudojate "Miele@home", po 30 darbo valandų "Miele" programėlėje bus rodomas priminimas išvalyti riebalų filtrą.

Garų rinktuvo atidarymas

Garų rinktuvas užfiksuojamas magnetais.

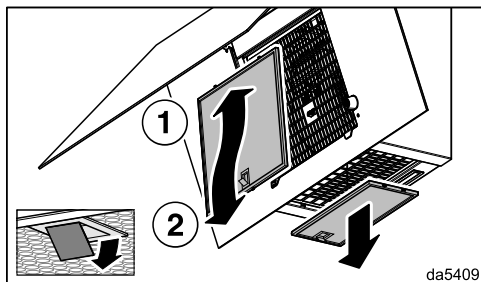


- Garų rinktuvą apačioje ištraukite iš fiksiatoriaus ir užlenkite į viršų.

Valymas ir priežiūra

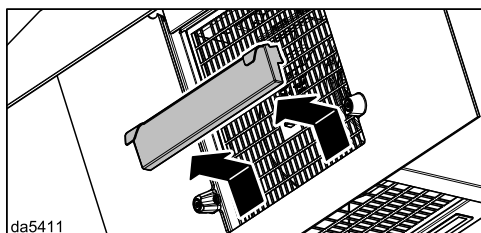
Riebalų filtro išėmimas

⚠ Žemyn krentantis filtras gali sugesti ir sugadinti kaitlentę. Riebalų filtrą tvirtai laikykite rankoje.



- Atidarykite priekinio riebalų filtro fikساتorių, filtrą šiek tiek pastumkite į viršų ir išimkite.
- Atidarykite apatinio riebalų filtro fikساتorių, filtrą traukite žemyn ir išimkite.

Lašų surinkimo vonelės plovimas



- Lašų surinkimo vonelę atsargiai kelkite į viršų ir išimkite, išpilkite susikaupusį kondensatą.
- Lašų surinkimo vonelę išvalykite drėgna šluoste ir vėl įdėkite atgal.

Riebalų filtro plovimas rankomis

- Plaukite filtrą šiltame vandenyje, įpylę švelnaus indų ploviklio, naudokite indų plovimo šepetį. Nenaudokite koncentruotų indų ploviklių.
- Išplautą riebalų filtrą dėkite ant drėgmę sugeriančio pagrindo, kad nudžiūtų.

Plovimo rankomis nurodymai

Reguliariai naudojamos netinkamos valymo priemonės gali sugadinti riebalų filtrą.

Nenaudokite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra:

- kalkių šalinimo priemonių;
- šveitimo miltelių arba šveitimo pienu;
- agresyvių daugiavalių valiklių ir riebalus šalinančių purškiklių;
- orkaitių purškalo.

Riebalų filtrų plovimas indaplovėje

- Riebalų filtrus plaukite apatiniame krepšyje, statykite vertikaliai arba įstrižai. Įsitikinkite, kad purškimo svirtis gali laisvai suktis.
- Naudokite įprastą buitinį ploviklį.
- Pasirinkite programą, kurios temperatūra neviršytų 65 °C.

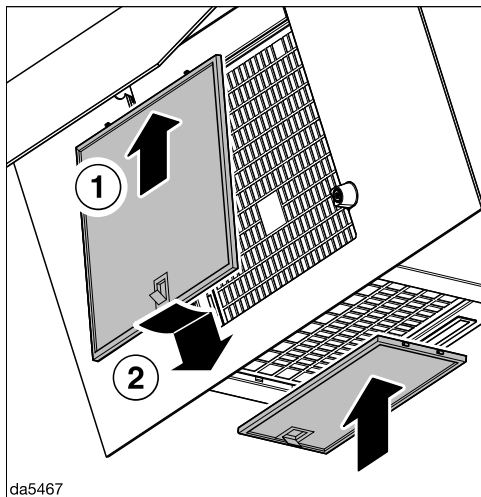
Plovimo indaplovėje nurodymai

Dėl per aukštos temperatūros riebalų filtras gali tapti nenaudojamu, pvz., deformuotis. Pasirinkite programą, kurioje neviršijama rekomenduojama temperatūra.

Taip pat vadovaukitės naudojimo instrukcijoje pateiktais patarimais.

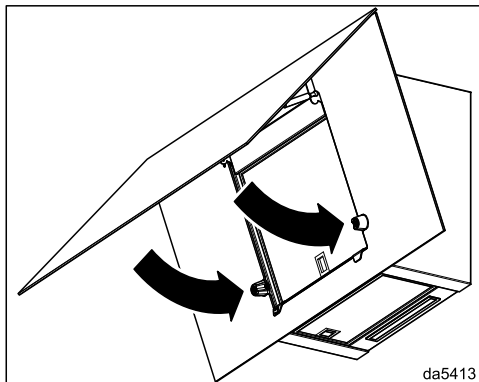
Atsižvelgiant į naudojamą ploviklį, ilgai gali pasikeisti filtro vidinių paviršių spalva. Tai neturi įtakos riebalų filtrų veikimui.

Riebalų filtro įdėjimas



- Dar kartą įdėkite riebalų filtrą.

Garų rinktuvo uždarymas



- Garų rinktuvą nulenkite žemyn. Jis užfiksuojamas magnetais.

Riebalų filtro keitimas

Reguliariai naudojamų ir plaunamų riebalų filtrų paviršius gali susidėvėti ir greitai lūžti.

Jeigu pastebėjote filtro pakitimus, pakeiskite jį nauju.

Kvapų filtrų galite užsisakyti “Miele” klientų aptarnavimo skyriuje (žr. šios naudojimo instrukcijos pabaigą) arba iš specializuoto “Miele” pardavėjo.

Valymas ir priežiūra

Kvapų filtras

Kvapų filtro keitimo intervalas

Keiskite kvapų filtrą tada, kai tinkamai nebus neutralizuojami kvapai.

Mes rekomenduojame keisti kvapų filtrą kas pusę metų.

Jeigu su gartraukiu naudojate “Miele@home”, po 180 darbo valandų “Miele” programėlėje bus rodomas priminimas pakeisti riebalų filtrą.

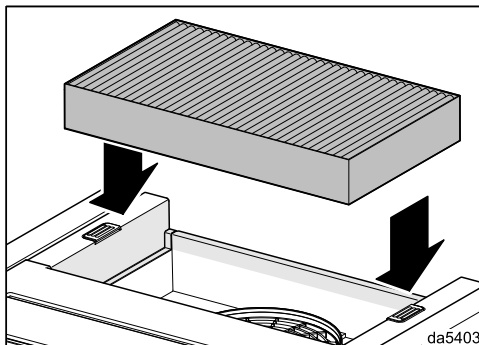
Kvapų filtro regeneravimo intervalas

Jeigu naudojate regeneruojamą kvapų filtrą (“Miele” DKF ... -R), intervalas su-
tampa su keitimo intervalu (žr. poskyrį “Kvapų filtro keitimo intervalas”).

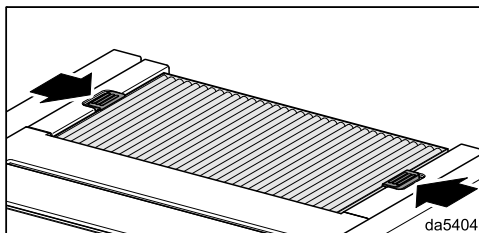
Norėdami regeneruoti, vadovaukitės kvapų filtro naudojimo instrukcija.

Kvapų filtro įdėjimas / keitimas

- Išimkite iš pakuotės kvapų filtrą.



- Įstatykite filtrą į laikiklį viršutinėje gar-
traukio dalyje.



- Uždarykite fiksatorių.

Kvapų filtro utilizavimas

- Panaudotą kvapų filtrą galite išmesti
kartu su buitėmis atliekomis.

Prieš montuodami

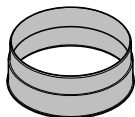
⚠ Prieš montuodami susipažinkite su šiuo skyriuje ir su skyriuje "Saugos nurodymai ir įspėjimai" pateikta informacija.

Apsauginės plėvelės nuėmimas

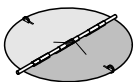
Dėl apsaugos nuo transportavimo pažeidimų korpuso dalys padengtos apsaugine plėvele.

- Prieš montuodami korpuso dalis, pašalinkite apsauginę plėvelę. Ją galima nuimti be pagalbinių priemonių.

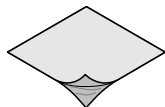
Montavimo medžiagos



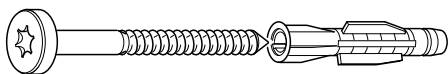
1 oro išmetimo atvamzdis
montuoti oro ištraukimo linijoje
Ø 150 mm



1 atbulinio slėgio sklendė
montuoti variklio bloko oro išmetimo atvamzdyje (nenaudojama cirkuliuojančio oro režime).



Apsauginė plėvelė
keičiant išpūtimo kryptį.



5x60mm-D08x850

**4 varžtai 5 x 60 mm ir
4 kaiščiai 8 x 50 mm**
tvirtinimui prie sienos

⚠ Varžtai ir kaiščiai, skirti tvirtinti prie masyvios mūrinės sienos. Kitokios konstrukcijos sienoms naudokite atitinkamus tvirtinimo elementus.
Siena turi būti tinkamos keliamosios galios.



08032340

1 varžtas 4 x 14 mm
atgalinio srauto sklendei tvirtinti



00040035

1 gaubtelis



08161800

2 lipdukai

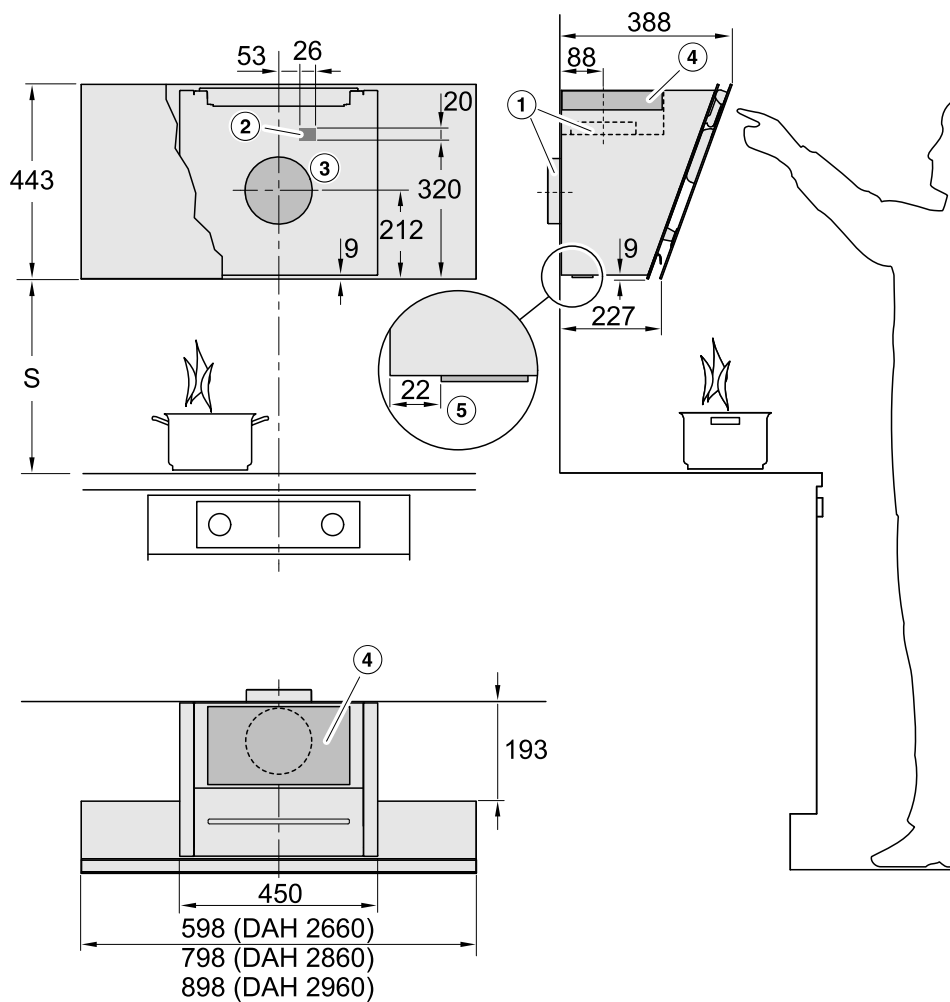


MpBooklet

Montavimo planas
Montavimo plane aprašyti atskiri montavimo darbų etapai.

08164091

Prietaiso matmenys



da5416

Parodytas brėžinys neatitinka mastelio

- ① Oro ištraukimas gali būti nukreiptas į viršų arba atgal
- ② Anga, kai tinklo jungtis yra ne tinklo kištukas, bet naudojama fiksuotoji jungtis
- ③ Oro ištraukimo anga Ø 200 mm, kad ortakį sienoje būtų galima judinti
- ④ Oro ištraukimo angos cirkuliacijos režime. Atstumas iki lubų arba iki virš prietaiso esančio baldo neturėtų būti mažesnis negu 300 mm.

Jungtis oro ištraukimui Ø 150 mm

Jeigu naudojate DADC 1000 dūmtraukį, kištukinio lizdo ir ištraukiamojo oro angos montavimui naudokite atitinkamų matmenų eskizą.

- ⑤ Kaitviečių apšvietimo atstumas iki sienos

Atstumas tarp kaitvietės ir gartraukio (S)

Rinkdamiesi atstumą tarp viryklės ir apatinės gartraukio briaunos, laikykitės viryklės gamintojo nurodymų.

Jeigu nenurodyti didesni atstumai, būtina laikytis mažiausio saugaus atstumo.

Taip pat atsižvelkite į kitus nurodymus, pateikiamus skyriuje "Saugos nurodymai ir įspėjimai".

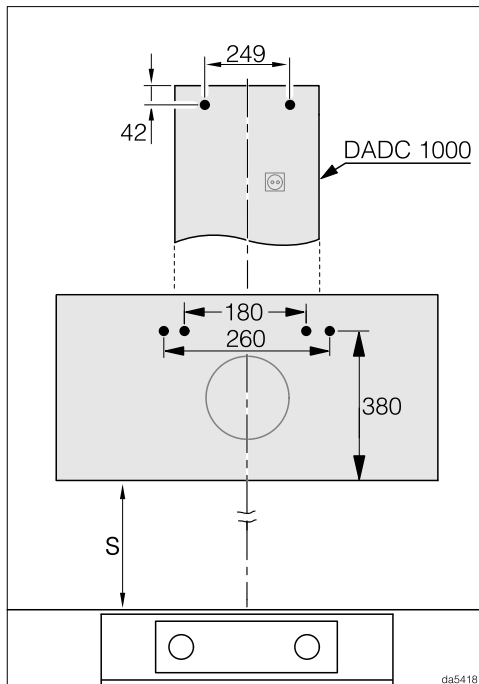
Viryklė	Mažiausias S atstumas
Elektrinė kaitvietė	450 mm
Elektrinis keptuvas, gruzdintuvė (elektrinė)	650 mm
Daugiavietė dujinė kaitvietė ≤ 12,6 kW bendroji galia, nei vienas degiklių > 4,5 kW	650 mm
Daugiavietė dujinė kaitvietė > 12,6 kW ir ≤ 21,6 kW bendroji galia, nei vienas degiklių > 4,8 kW	760 mm
Daugiavietė dujinė kaitvietė > 21,6 kW bendroji galia, arba vienas iš degiklių > 4,8 kW	negalima
Vienvietė dujinė kaitvietė ≤ 6 kW galia	650 mm
Vienvietė dujinė kaitvietė > 6 kW ir ≤ 8,1 kW galia	760 mm
Vienvietė dujinė kaitvietė > 8,1 kW galia	negalima

Montavimo rekomendacijos

- Rinkdamiesi montavimo aukštį atsižvelkite į naudotojo ūgį. Turi būti sudarytos sąlygos patogiai dirbti prie kaitvietės ir optimaliai valdyti gartraukį.
- Atminkite: kuo didesnis atstumas iki kaitvietės, tuo blogiau surenkami ruošiant maistą susidarantys garai.
- Kad būtų kuo geriau surenkami maisto ruošimo metu susidarę garai, gartraukį būtina įrengti viduryje, tiesiai virš kaitviečių, bet ne šone.
- Montavimo vieta turi būti prieinama be jokių trukdžių. Net ir neplanuotu techninės priežiūros atveju gartraukis turi būti prieinamas ir išmontuojamas. Atkreipkite į tai dėmesį, pavyzdžiui, netoli gartraukio statydami spintas, lentynas, lubas arba dekoracinius elementus.

Gręžimo pavyzdys tvirtinant prie sienos

- Gręždami angas, vadovaukitės pridėtu montavimo planu.



- Jeigu ruošiama galinė siena, kurioje jau išgręžtos tvirtinimo kiaurymės, čia nurodyti atstumai tarp kiaurymių (varžtai $\varnothing$ 5 mm).

Ištraukiamojo oro linija

⚠ Kai vienu metu naudojamas gartraukis ir ugniavietė, kuriai reikalingas patalpos oras, gali kilti apsinuodijimo pavojus!

Taip pat būtina atsižvelkite į kitus nurodymus, pateikiamus skyriuje "Saugos nurodymai ir įspėjimai".

Jeigu kiltų abejonių, nepavojingą naudojimą privalo patvirtinti atsakingas apskrities kaminkrėtys.

Oro ištraukimo linijai naudokite tik lygius, iš nedegųjų medžiagų pagamintus vamzdžius arba lanksčius ventiliacinius ortakius.

... EXT / EXTA serijos gartraukiams naudokite stabilios konstrukcijos oro ištraukimo liniją. Išorinis ventiliatorius gali sukurti neigiamą slėgį, kuris gali sukelti oro ištraukimo linijos deformaciją.

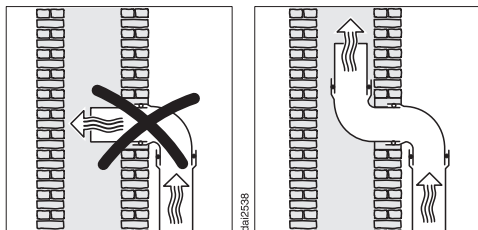
Kad būtų pasiektas didžiausias galimas oro debitas ir mažas srauto keliamas triukšmas, būtina atsižvelgti į šiuos dalykus:

- Oro ištraukimo linijos skerspjūvis negali būti mažesnis už atvamzdžio skerspjūvį (žr. skyrių "Prietaiso matmenys"). Tai ypač svarbu, jeigu naudojami plokštieji kanalai.
- Oro ištraukimo linija turi būti kiek įmanoma trumpesnė ir tiesesnė.
- Naudokite tik didelio spindulio alkūnes.
- Oro ištraukimo linija negali būti sulenkta arba suspausta.
- Visos jungtys turi būti tvirtos ir sandarios.

- Jeigu oro ištraukimo linija yra su sklende, kiekvieną kartą įjungę gartraukį turėsite atidaryti sklendę.

Bet koks oro srauto apribojimas sumažina oro debitą ir padidina triukšmą.

Oro ištraukimo linija



Jeigu oras ištraukiamas per oro ištraukimo liniją, įleidimo atvamzdį būtina nukreipti srauto kryptimi.

Jeigu tą pačią oro ištraukimo liniją naudoja keli vėdinimo įrenginiai, oro ištraukimo linijos skerspjūvis turi būti atitinkamo dydžio.

Atgalinė sklendė

- Oro ištraukimo sistemoje naudokite atgalinę sklendę.

Atgalinė sklendė apsaugo, kad tarp patalpos ir lauko nevyktų jokia oro cirkuliacija, kai gartraukis yra išjungtas.

Jeigu ištrauktas oras yra išleidžiamas į lauką, rekomenduojama įrengti "Miele" sieninę dėžutę arba stogo įvadą (papildomas priedas). Jie yra su integruota atgaline sklende.

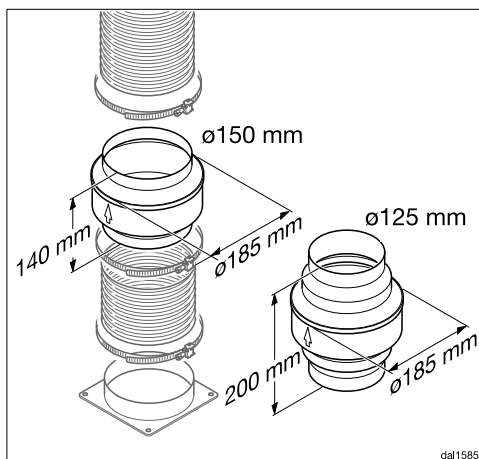
Tuo atveju, jeigu Jūsų ištraukiamojo oro sistemoje nėra įrengtos atgalinės sklendės, sklendė pristatoma kartu su prietaisu.

Atgalinė sklendė montuojama ventiliatoriaus oro išmetimo atvamzdyje.

Kondensatas

Jeigu oro ištraukimo linija montuojama, pvz., per nešildomas patalpas arba palėpę, dėl temperatūrų skirtumo linijoje gali pradėti kauptis kondensatas. Kad išvengtumėte temperatūrų skirtumų, oro ištraukimo liniją apšiltinkite.

Jeigu oro ištraukimo linija tiesiama vertikaliai, būtina palikti min. 1 cm nuolydį. Dėl nuolydžio kondensatas negalės tekėti į gartraukį.



Kartu su oro ištraukimo linijos apšiltinimu rekomenduojame įrengti kondensato užtvarą, kurioje kondensatas būtų surenkamas ir išgarinamas.

Oro ištraukimo linijos 125 mm arba 150 mm kondensato užtvarą galima įsigyti kaip papildomą priedą.

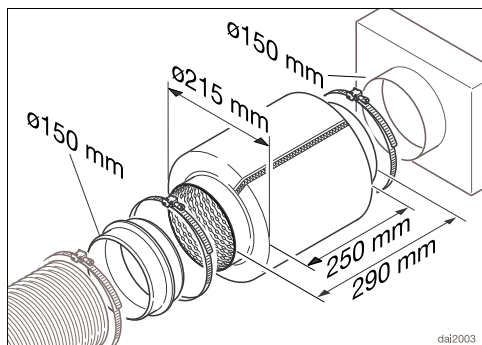
Kondensato užtvara turi būti montuojama vertikaliai ir kuo arčiau virš gartraukio oro išmetimo atvamzdžio. Rodyklė ant korpuso nurodo oro ištraukimo kryptį.

Kondensacinio vandens užrakto naudojimas galimas tik tuomet, jeigu ištraukiamasis oras iš gartraukio nukreipiamas į viršų.

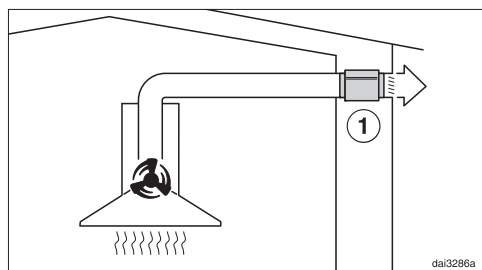
Gartraukiuose, kurie paruošti jungti prie išorinio ventiliatoriaus (modelių serijos ...EXT / EXTA), kondensato rezervuaras yra integruotas prietaise.

"Miele" neatsako už veikimo sutrikimus arba žalą, atsiradusią dėl netinkamai įrengtos oro ištraukimo linijos.

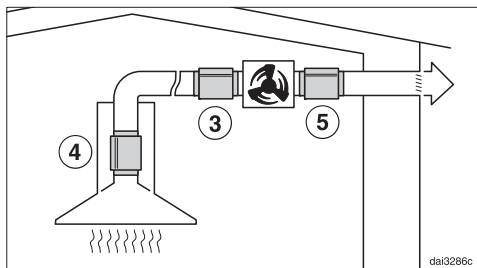
Garso slopintuvas



Papildomam garso slopinimui oro ištraukimo linijoje galima įmontuoti garso slopintuvą (papildomas priedas).



Ištraukiamojo oro režime garso slopintuvas ne tik sumažina ventiliatoriaus į išorę skleidžiamą garsą, bet ir iš lauko per oro ištraukimo liniją į virtuvę patenkančius garsus (pvz., gatvės triukšmą). Garso slopintuvas turi būti montuojamas kuo arčiau oro išleidimo angos ①.



Jeigu naudojamas išorinis ventiliatorius, sumažinamas ventiliatoriaus į išorę skleidžiamas garsas ir garsas virtuvėje. Jeigu garso slopintuvas montuojamas prieš išorinį ventiliatorių ③, sumažinamas triukšmas virtuvėje. Jeigu oro ištraukimo linija labai ilga, garso slopintuvas turi būti montuojamas prie gartraukio ④ ištraukiamojo oro atvamzdžio.

Jeigu išorinis ventiliatorius sumontuotas namo viduje, skleidžiamas triukšmas bus mažesnis, jeigu po išoriniu ventiliatoriumi įmontuosite garso slopintuvą ⑤.

Jungtis prie elektros tinklo

Gartraukis standartiškai “paruoštas jungti” prie maitinimo lizdo su žeminiumu.

Jeigu kištukinis lizdas sunkiai prieinamas arba numatyta naudoti fiksuotąją jungtį, svarbu užtikrinti, kad kiekvienas elektros instaliacijos polius turėtų skiriamąjį įtaisą.



Gaisro pavojus dėl perkaitimo.

Gartraukį prijungus prie sudėtinių kištukinių lizdų ir ilgtintuvų, gali būti viršyta kabelio apkrova.

Kad išvengtumėte galimų pavojų, nenaudokite ilgtintuvų arba sudėtinių kištukinių lizdų.

Elektros instaliacija turi būti įrengta pagal VDE 0100.

Gartraukiui jungti prie namų elektros instaliacijos tinklo, saugumo sumetimais rekomenduojame naudoti  tipo liekamosios srovės apsauginį išjungiklį (RCD).

Pažeistas maitinimo laidas gali būti keičiamas tik to paties tipo specialiu maitinimo laidu (galima įsigyti “Miele” garantinės priežiūros skyriuje). Saugumo sumetimais keitimą gali atlikti tik kvalifikuotas specialistas arba “Miele” garantinės priežiūros skyriaus darbuotojas.

Daugiau informacijos apie nominaliąją imamąją galią ir atitinkamus saugiklius ieškokite naudojimo instrukcijoje arba specifikacijų lentelėje. Šiuos duomenis palyginkite su elektros jungties duomenimis pastatymo vietoje.

Kilus abejonų, pasikonsultuokite su elektriку.

Galimas epizodinis arba nepertraukiamas eksploatavimas naudojant autonominę arba tinklo sinchroninę elektros tiekimo sistemą (pavyzdžiui, autonomi-

niais elektros tinklais, rezervinėmis sistemomis). Eksploatavimo sąlyga – elektros tiekimo sistema turi atitikti EN 50160 arba panašių standartų nustatytąsias vertes. Namų elektros instaliacijos sistemoje ir šiame “Miele” produkte numatytų saugos priemonių funkcijos ir veikimo principas turi būti užtikrinami veikiant autonominiu ir ne tinklo sinchroniniu režimu arba pakeisti lygiavertėmis įrengimo priemonėmis. Kaip, pavyzdžiui, aprašyta naujausiose VDE-AR-E 2510-2 taikymo taisyklėse.

Užėję į www.miele.com/service rasite informacijos apie savarankišką sutrikimų šalinimą, taip pat apie atsargines “Miele” dalis.

Sutrikus prietaiso veikimui, susisiekite

Jeigu sutrikimų nepavyksta pašalinti savarankiškai, informuokite jums prietaisą pardavusį pardavėją arba kreipkitės į “Miele” garantinio aptarnavimo skyrių.

Su “Miele” garantinio aptarnavimo skyriumi galima susisiekti adresu www.miele.lt/service.

“Miele” garantinio aptarnavimo skyriaus kontaktinė informacija nurodyta šios naudojimo instrukcijos pabaigoje.

Garantinio aptarnavimo skyriui turėsite nurodyti modelio pavadinimą ir gamyklinį numerį (Gam. / SN / Nr.). Visi šie duomenys nurodyti specifikacijų lentelėje.

Specifikacijų lentelės padėtis

Specifikacijų lentelę rasite atidarę garų rinktuvą.

Garantija

Garantinis laikotarpis yra 2 metai.

Daugiau informacijos nurodyta pridėtoje garantinio aptarnavimo sąlygose.

Techniniai duomenys

Variklis su ventiliatoriumi*	200 W
Kaitviečių apšvietimas	3,2 W
Bendra prijungta apkrova*	203,2 W
Tinklo įtampa, dažnis	AC 230 V, 50 Hz
Saugiklis	10 A
Jungimo į tinklą linijos ilgis	1,3 m
Šviesos temperatūra	3500 K
Svoris	
DAH 2660	15,5 kg
DAH 2860	17,5 kg
DAH 2960	18 kg
DAH 2960 EXTA	15,5 kg

* Serija ... EXTA: prijungta apkrova priklauso nuo prijungto išorinio ventiliatoriaus.
Elektros kabelio ilgis iki išorinio ventiliatoriaus: 1,3 m.

WLAN modulis

Dažnio juosta	2,400–2,4835 GHz
Maksimali perdavimo galia	< 100 mW

Papildomi priedai recirkuliacinio oro režimui

Kvapų filtras DKF 29, DKF 29-S arba DKF 29-R (regeneruojamas)

Atitikties deklaracija

Šiuo dokumentu “Miele” patvirtina, kad gartraukis atitinka 2014/53/ES direktyvą.

Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galima rasti interneto svetainėse:

- www.miele.lt – produktai atsisiųsti.
- www.miele.lt/namu-ukis/informacija-385.htm – paslaugos, rodyti daugiau informacijos, naudojimo instrukcijos; būtina nurodyti produkto pavadinimą arba gamyklinį numerį.

Nuoroda lyginamiesiems bandymams

Energijos efektyvumas turi būti nustatytas ištraukiamojo oro režime. Gamykloje nustatytas cirkuliacijos režimas. Išjungus kvapų filtro (-ų) naudojimo valandų skaitiklį, gartraukio režimas pasikeis į ištraukiamą.

Buitinių gartraukių duomenų lapas

pagal nurodytus potvarkius (ES) Nr. 65/2014 ir (ES) Nr. 66/2014

MIELE	
Tiekiamo modelio identifikavimo ženklas	DAH 2660 Escala
Metinis suvartojamos energijos kiekis (AEC_{hood})	72,2 kWh per metus
Energijos vartojimo efektyvumo klasė	B
Energijos vartojimo efektyvumo indeksas (EEl_{hood})	68,9
Srauto dinaminis efektyvumas (FDE_{hood})	23,5
Srauto dinaminio efektyvumo klasė	
Nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	B
Apšvietimo efektyvumas (LE_{hood})	103,1 lx/W
Apšvietimo efektyvumo klasė	
Nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	A
Riebalų filtravimo našumas	75,1%
Riebalų filtravimo našumo klasė	
Nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	C
Išmatuotasis optimalaus našumo taško oro srautas	415,0 m ³ /h
Oro srautas (mažiausias greitis)	215 m ³ /h
Oro srautas (didžiausias greitis)	415 m ³ /h
Oro srautas (intensyvioji arba spartinančioji veikseną)	680 m ³ /h
Oro srautas (Q_{max})	680,0 m ³ /h
Išmatuotasis optimalaus našumo taško oro slėgis	326 Pa
A įvertintas akustinio triukšmo lygis (mažiausias greitis)	43 dB
A įvertintas akustinio triukšmo lygis (didžiausias greitis)	52 dB
A įvertintas akustinio triukšmo lygis (intensyvioji arba sparčioji veikseną)	64 dB
Išmatuotoji optimalaus našumo taško vartojamoji elektrinė galia	159,6 W
Vartojamoji galia budėjimo režimu (P_s)	0,24 W
Vardinė apšvietimo sistemos galia	3,2 W
Apšvietimo sistemos užtikrinama vidutinė virimo paviršiaus apšvietė	330 lx
Laiko didėjimo daugiklis	1,2

Techniniai duomenys

Buitinių gartraukių duomenų lapas

pagal nurodytus potvarkius (ES) Nr. 65/2014 ir (ES) Nr. 66/2014

MIELE	
Tiekiamo modelio identifikavimo ženklas	DAH 2860 Escala
Metinis suvartojamos energijos kiekis (AEC_{hood})	70,6 kWh per metus
Energijos vartojimo efektyvumo klasė	B
Energijos vartojimo efektyvumo indeksas (EEl_{hood})	68,7
Srauto dinaminis efektyvumas (FDE_{hood})	24,3
Srauto dinaminio efektyvumo klasė	
Nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	B
Apšvietimo efektyvumas (LE_{hood})	93,8 lx/W
Apšvietimo efektyvumo klasė	
Nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	A
Riebalų filtravimo našumas	71,6%
Riebalų filtravimo našumo klasė	
Nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	D
Išmatuotasis optimalaus našumo taško oro srautas	417,7 m ³ /h
Oro srautas (mažiausias greitis)	218 m ³ /h
Oro srautas (didžiausias greitis)	422 m ³ /h
Oro srautas (intensyvioji arba spartinančioji veikseną)	687 m ³ /h
Oro srautas (Q_{max})	687,0 m ³ /h
Išmatuotasis optimalaus našumo taško oro slėgis	327 Pa
A įvertintas akustinio triukšmo lygis (mažiausias greitis)	41 dB
A įvertintas akustinio triukšmo lygis (didžiausias greitis)	53 dB
A įvertintas akustinio triukšmo lygis (intensyvioji arba sparčioji veikseną)	65 dB
Išmatuotoji optimalaus našumo taško vartojamoji elektrinė galia	155,9 W
Vartojamoji galia budėjimo režimu (P_s)	0,24 W
Vardinė apšvietimo sistemos galia	3,2 W
Apšvietimo sistemos užtikrinama vidutinė virimo paviršiaus apšvietė	300 lx
Laiko didėjimo daugiklis	1,2

Buitinių gartraukių duomenų lapas

pagal nurodytus potvarkius (ES) Nr. 65/2014 ir (ES) Nr. 66/2014

MIELE	
Tiekiamo modelio identifikavimo ženklas	DAH 2960 Escala
Metinis suvartojamos energijos kiekis (AEC_{hood})	72,3 kWh per metus
Energijos vartojimo efektyvumo klasė	B
Energijos vartojimo efektyvumo indeksas (EEl_{hood})	68,9
Srauto dinaminis efektyvumas (FDE_{hood})	23,6
Srauto dinaminio efektyvumo klasė	
Nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	B
Apšvietimo efektyvumas (LE_{hood})	93,8 lx/W
Apšvietimo efektyvumo klasė	
Nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	A
Riebalų filtravimo našumas	71,6%
Riebalų filtravimo našumo klasė	
Nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	D
Išmatuotasis optimalaus našumo taško oro srautas	418,8 m ³ /h
Oro srautas (mažiausias greitis)	221 m ³ /h
Oro srautas (didžiausias greitis)	423 m ³ /h
Oro srautas (intensyvioji arba spartinančioji veikseną)	683 m ³ /h
Oro srautas (Q_{max})	683,0 m ³ /h
Išmatuotasis optimalaus našumo taško oro slėgis	324 Pa
A įvertintas akustinio triukšmo lygis (mažiausias greitis)	41 dB
A įvertintas akustinio triukšmo lygis (didžiausias greitis)	53 dB
A įvertintas akustinio triukšmo lygis (intensyvioji arba sparčioji veikseną)	65 dB
Išmatuotoji optimalaus našumo taško vartojamoji elektrinė galia	159,8 W
Vartojamoji galia budėjimo režimu (P_s)	0,24 W
Vardinė apšvietimo sistemos galia	3,2 W
Apšvietimo sistemos užtikrinama vidutinė virimo paviršiaus apšvietė	300 lx
Laiko didėjimo daugiklis	1,2

Techniniai duomenys

Buitinių gartraukių duomenų lapas

pagal nurodytus potvarkius (ES) Nr. 65/2014 ir (ES) Nr. 66/2014

MIELE	
Tiekiamo modelio identifikavimo ženklas	DAH 2960 EXTA Escala
Metinis suvartojamos energijos kiekis (AEC_{hood})	104,3 kWh per metus
Energijos vartojimo efektyvumo klasė	C
Energijos vartojimo efektyvumo indeksas (EEl_{hood})	71,9
Srauto dinaminis efektyvumas (FDE_{hood})	23,6
Srauto dinaminio efektyvumo klasė	
Nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	B
Apšvietimo efektyvumas (LE_{hood})	93,8 lx/W
Apšvietimo efektyvumo klasė	
Nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	A
Riebalų filtravimo našumas	71,6%
Riebalų filtravimo našumo klasė	
Nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	D
Išmatuotasis optimalaus našumo taško oro srautas	494,9 m ³ /h
Oro srautas (mažiausias greitis)	347 m ³ /h
Oro srautas (didžiausias greitis)	632 m ³ /h
Oro srautas (intensyvioji arba spartinančioji veikseną)	817 m ³ /h
Oro srautas (Q_{max})	817,0 m ³ /h
Išmatuotasis optimalaus našumo taško oro slėgis	400 Pa
A įvertintas akustinio triukšmo lygis (mažiausias greitis)	47 dB
A įvertintas akustinio triukšmo lygis (didžiausias greitis)	61 dB
A įvertintas akustinio triukšmo lygis (intensyvioji arba sparčioji veikseną)	68 dB
Išmatuotoji optimalaus našumo taško vartojamoji elektrinė galia	232,8 W
Vartojamoji galia budėjimo režimu (P_s)	0,24 W
Vardinė apšvietimo sistemos galia	3,2 W
Apšvietimo sistemos užtikrinama vidutinė virimo paviršiaus apšvietė	300 lx
Laiko didėjimo daugiklis	1,2

“Miele” Lietuva pirkėjui suteikia – papildomai prie pardavėjo pagal įstatymus suteikiamos garantijos ir jos neapribojant – teisę į garantiją naujiems prietaisams pagal toliau pateiktus garantinius įsipareigojimus:

I Garantijos trukmė ir pradžia

1. Garantija suteikiama šiam laikotarpiui:
 - a) 24 mėnesiai buitiniams prietaisams, naudojamiems pagal paskirtį;
 - b) 12 mėnesių profesionaliems prietaisams, naudojamiems pagal paskirtį.
2. Garantijos galiojimo terminas pradedamas skaičiuoti nuo datos, nurodytos ant prietaiso pirkimo sąskaitos.

Dėl suteiktų garantinių paslaugų ir pristatytų atsarginių dalių garantijos galiojimo terminas nepratęsiamas.

II Garantijos suteikimo sąlygos

1. Prietaisas buvo įsigytas specializuotoje parduotuvėje arba tiesiogiai iš “Miele” ES šalyje, Šveicarijoje arba Norvegijoje ir ten buvo naudojamas.
2. Klientų aptarnavimo tarnybos technikui pareikalavus, pateikiamas garantijos patvirtinimas (pirkimo sąskaita arba užpildyta garantijos kortelė).

III Garantijos turinys ir suteikiamos paslaugos

1. Prietaiso trūkumai pašalinami per numatytą terminą jį pataisant arba pakeičiant atitinkamą dalį. Susijusias išlaidas, pavyzdžiui, už transportavimą, naudojimąsi keliais, darbą ir atsargines dalis, padengia “Miele” Lietuva. Pakeistos dalys arba prietaisai tampa “Miele” Lietuva nuosavybe.
2. Remiantis šia garantija, bendrovei “Miele” Lietuva negalima pateikti pretenzijų dėl žalos atlyginimo, nebent “Miele” Lietuva paskirtos ir įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojai žalos padarė tyčia arba dėl šiurkštaus aplaidumo.
3. Neteikiamos eksploatacinių medžiagų ir priedų pristatymo paslaugos.

IV Garantijos suteikimo apribojimai

Garantija netaikoma trūkumams arba triktims, kurių priežastys yra šios:

1. Netinkamas pastatymas arba įrengimas, pvz., galiojančių saugos potvarkių arba raštiškų naudojimo, įrengimo ir montavimo instrukcijų nepaisymas.
2. Naudojimas ne pagal paskirtį, netinkamas valdymas arba netinkamų medžiagų naudojimas, pvz., netinkamų skalbimo priemonių, ploviklių arba chemikalų naudojimas.
3. Kitoje ES šalyje, Šveicarijoje arba Norvegijoje įsigytas prietaisas dėl ypatingų techninių specifikacijų negali būti naudojamas arba naudojamas taikant tam tikrus apribojimus.
4. Išoriniai veiksniai, pvz., transportuojant padaryta žala, pažeidimas dėl smūgio arba sutrenkimo, žala dėl nepalankių oro sąlygų arba kitų gamtos veiksnių.
5. Remonto darbai ir pakeitimai, kuriuos atliko “Miele” nemokyti ir neįgalinti klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojai.
6. Ne “Miele” originalių atsarginių dalių ir ne “Miele” patvirtintų priedų naudojimas.
7. Sudužęs stiklas ir perdegusios kaitinamosios lemputės.
8. Elektros srovės ir įtampos svyravimai, kai nepasiekiamos arba viršijamos gamintojo nurodytos paklaidos ribos.
9. Neatliekami naudojimo instrukcijoje nurodyti priežiūros ir valymo darbai.

V Duomenų apsauga

Asmeniniai duomenys naudojami tik vykdant užsakymą ir suteikiant garantiją, jei prireiks, atsižvelgiant į pagrindines duomenų apsaugos sąlygas.



Vokietija - Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh

DAH 2660, DAH 2860, DAH 2960, DAH 2960 EXTA